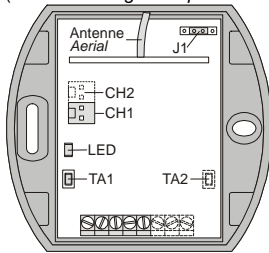
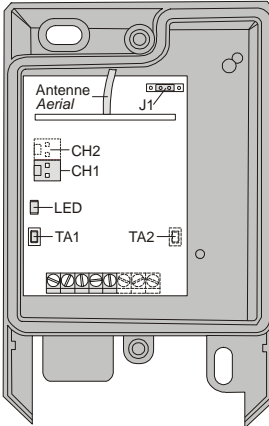


RCL03 (Schutzart *Degree of protection* IP20)



- RCL03-4101M-01 433,92 MHz, 1 Kanal/channel
- RCL03-4102M-01 433,92 MHz, 2 Kanäle/channels
- RCL03-5001M-01 868,30 MHz, 1 Kanal/channel
- RCL03-5002M-01 868,30 MHz, 2 Kanäle/channels

RCL04 (Schutzart *Degree of protection* IP65)



- RCL04-4101M-01 433,92 MHz, 1 Kanal/channel
- RCL04-4102M-01 433,92 MHz, 2 Kanäle/channels
- RCL04-5001M-01 868,30 MHz, 1 Kanal/channel
- RCL04-5002M-01 868,30 MHz, 2 Kanäle/channels

D Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

Bevor Sie den Mini-Empfänger anschließen und benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch!

Achtung! Beachten Sie die zulässige Versorgungsspannung und die maximale Kontaktbelastung!

Lassen Sie nicht funktionierende Mini-Empfänger vom Hersteller überprüfen!

Nehmen Sie keine eigenmächtigen Veränderungen an dem Mini-Empfänger vor!

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät darf ausschließlich mit Schutzkleinspannung (SELV) betrieben werden und ausschließlich als Funksteuerung zum Schalten von Geräten mit Schutzkleinspannung (SELV) verwendet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder bestimmungsfremden Gebrauch entstehen!

Funktionsweise

Der Mini-Empfänger RCL03/RCL04 kann in einem Spannungsbereich von 12-24 V AC/DC betrieben werden.

Je nach Ausführung können über separate Funkkanäle 1 oder 2 potenzialfreie Relaisausgänge geschaltet werden.

Es stehen die drei Betriebsarten Impuls (1 Sekunde), EIN/AUS (1-Tast-Bedienung) und Totmann zur Verfügung.

Je Kanal können bis zu 10 verschiedene Sendercodes von Funksendern gespeichert werden. Zusätzlich besteht die Möglichkeit, je Kanal einen externen Impuls-Taster anzuschließen und mit diesem das jeweilige Relais entsprechend der gewählten Betriebsart zu schalten.

Lieferumfang

- Mini-Empfänger,
- Befestigungsmaterial (**RCL03:** Klebepad, **RCL04:** Schrauben, Dübel),
- Bedienungsanleitung

Den Mini-Empfänger benutzen

Montieren und anschließen

- Entfernen Sie den Gehäusedeckel.
- Befestigen Sie den Mini-Empfänger mit dem beiliegenden Befestigungsmaterial an einem geeigneten Ort.
- Betriebsart wählen:

Achtung! Vor jedem Ändern der Betriebsart müssen Sie die Versorgungsspannung abschalten und nach dem Ändern wieder zuschalten!

Wählen Sie mit dem Jumper J1 die gewünschte Betriebsart (Bild 1):

J1 in Position 1-2: Impuls (1 Sekunde)

J1 in Position 2-3: EIN/AUS

J1 in Position 3-4: Totmann (Relais schaltet solange, wie die Sendertaste bzw. der externe Taster gedrückt wird)

Schließen Sie die Versorgungsspannung (12-24V AC/DC) und die zu schaltenden Schutzkleinspannungsverbraucher wie folgt an (Bild 2):

- **Versorgungsspannung:** IN1, IN2
- **Verbraucher 1** (an Relais 1 / Kanal 1):
NO1 - COM1: Schließer
NC1 - COM1: Öffner
- **Verbraucher 2** (an Relais 2 / Kanal 2):
NO2 - COM2: Schließer
NC2 - COM2: Öffner

- Schließen Sie bei Bedarf die externen Taster wie folgt an (Bild 3):

- **Taster 1** (für Relais 1/Verbraucher 1): CH1

- **Taster 2** (für Relais 2/Verbraucher 2): CH2

Hinweis: (nur RCL04) Führen Sie alle Anschlusskabel durch die Öffnung an der Unterseite über die wasserdichte PG-Verschraubung in das Gerät ein.

- Setzen Sie den Gehäusedeckel wieder auf.

GB Operating Instructions

Safety Advice

Carefully read through these instructions before connecting and operating the mini receiver!

Caution! Observe the permissible supply voltage and the max. contact rating!

Have faulty mini receivers checked by the manufacturer!

Do not make any unauthorized alterations or modifications to the mini receiver!

Intended Use

The unit may only be operated with safety extra low voltage (SELV) and may only be used as a radio control for switching devices with safety extra low voltage (SELV).

The manufacturer shall not be liable for any damage caused by improper or non-intended use.

Function

The RCL03/RCL04 Mini Receiver can be operated in a voltage range of 12-24 V AC/DC.

1 or 2 potential-free relay outputs may be switched via separate radio channels, depending on model.

Three operating modes are available: Pulse (1 second), ON/OFF (one-button-mode) and Dead Man's Mode.

For each channel 10 different radio transmitter codes can be memorized.

It is also possible to connect one external pulse button for each channel which can be used to switch the corresponding relay according to the selected operating mode.

Scope of Delivery

- Mini Receiver
- Mounting accessories (**RCL03:** adhesive pad **RCL04:** screws, molliers)
- Operating instructions

Using the Mini receiver

Mounting and Connecting

- Remove the housing cover.
- Using the mounting accessories supplied, mount the mini receiver in a suitable location.
- Selecting operating mode:

Caution! Switch off the supply voltage before changing the operating mode. Switch it back on afterwards!

Select the desired operating mode via jumper J1 (Fig.: 1):

J1 in position 1-2: Pulse (1 second)

J1 in position 2-3: ON/OFF

J1 in position 3-4: Dead man's mode (relay is triggered as long as the transmitter button or the external push button is pressed.)

- Connect the supply voltage (12-24 V AC/DC) and the safety extra low voltage devices to be switched as follows (Fig.: 2):

- **Supply voltage:** IN1, IN2

- **Device 1** (relay 1 / channel 1):

NO1 - COM1: NO contact

NC1 - COM1: NO contact

- **Device 2** (relay 2 / channel 2):

NO2 - COM2: NO contact

NC2 - COM2: NO contact

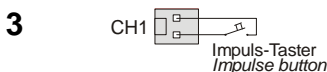
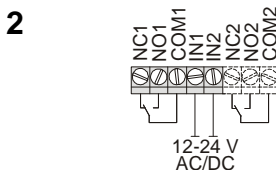
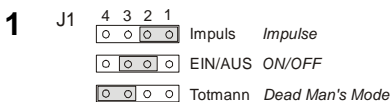
- If necessary, connect the external push button as follows (Fig.: 3):

- **Push button 1** (for relay 1/device 1): CH1

- **Push button 2** (for relay 2/device 2): CH2

Note: (only RCL04) All cables are to be fed into the Mini Receiver via the opening on the bottom using the watertight PG screw fitting.

- Remount the housing cover.



Bild/Fig.: 1-3

Hinweis: Die Empfangsleistung kann von mehreren Faktoren beeinflusst werden: Standort, verwendeter Sender, nicht entstörte Geräte und Anlagen, andere Sender im Frequenzbereich, Wetterlage u. a.

Note: The reception quality can be affected by a number of factors: location, equipment and systems without interference suppression, other transmitters within the frequency range, atmospheric conditions and other factors.

Montagehinweise:

Bringen Sie den Mini-Empfänger nicht in Bodennähe und nicht in Metallnähe an!

Alle Anschlussleitungen dürfen maximal 3 m lang sein!

Wenden Sie sich bei Störungen an den Fachbetrieb oder Hersteller.

Mounting advice:

Do not mount the Mini Receiver near the floor or near large metal objects!

The maximum length of any connecting cables may not exceed 3 m.

In the case of malfunctions, contact your retailer or the manufacturer.

Sendercodes speichern

Für jeden Kanal können 10 unterschiedliche Sendercodes gespeichert werden.

- Drücken Sie die Taste TA1 (für den Kanal 1) bzw. TA2 (für den Kanal 2) und halten Sie diese gedrückt. Nach ca. 3 s beginnt die LED für ca. 10 s zu blinken. Lassen Sie die Taste los.
- Drücken Sie innerhalb der 10 s kurz die Sendertaste, deren Code gespeichert werden soll. Wurde der Code gespeichert, leuchtet die LED des Mini-Empfängers, solange die Sendertaste gedrückt wird.
- Wiederholen Sie die beiden Schritte mit weiteren Sendern.

Hinweis: Wenn alle Speicherplätze belegt sind, blinkt die LED für ca. 4 s schnell.

Reset (Speicher komplett löschen)

Hinweis: Sie müssen den Speicherinhalt für jeden Kanal separat löschen.

- Drücken Sie die Taste TA1 (für den Kanal 1) bzw. TA2 (für den Kanal 2) und halten Sie diese für 10 s gedrückt. Nach ca. 3 s beginnt die LED zu blinken.
Wenn alle gespeicherten Sendercodes für den gewählten Kanal gelöscht sind, leuchtet die LED. Lassen Sie die Taste los.

Allgemeine Informationen

Entsorgungshinweise

Entsorgen Sie das Altgerät über eine Sammelstelle für Elektronikschrott oder über Ihren Fachhändler.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial in die Sammelbehälter für Pappe, Papier und Kunststoffe.

Altgeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!

Gewährleistung

Innerhalb der gesetzlichen Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder Umtausch.

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Konformität

Dieses Produkt erfüllt die wesentlichen Anforderungen der R&TTE-Richtlinie 1999/5/EG.



Die Konformitätserklärung ist auf folgender Internetseite abrufbar: www.eldat.de.

Technische Daten

Frequenz:	433,92 MHz/868,30 MHz*
Modulation:	ASK
Funktelegramm:	48-bit
Versorgungsspannung:	12-24 V AC/DC
Kontaktbelastung externe Taster:	ca. 5 mA
Stromaufnahme bei 24 V DC:	
- bei Senderbetätigung	1-Kanal: ca. 35 mA, 2-Kanal: ca. 50 mA
- bei Tasterbetätigung	1-Kanal: ca. 40 mA, 2-Kanal: ca. 60 mA
Schutzart:	IP20 oder IP65*
Ausgang:	1 oder 2 potenzialfreie Relaiskontakte*
Max. Kontaktbelastung:	AC: 24 V / 1 A / 24 VA DC: 30 V / 1 A / 30 W
Betriebstemperatur:	-20°C bis +60°C
Abmessungen:	RCL03: 63 x 35 x 70 mm RCL04: 114 x 72 x 36 mm
Gewicht:	RCL03: ca. 50 g RCL04: ca. 100 g

* je nach Ausführung

Memorizing the Transmission Codes

10 different transmission codes can be memorized for each channel.

- Press and hold button TA1 (for channel 1) or TA2 (for channel 2). After about 3 s the LED will begin to flash for about 10 s. Release the button.
- Within 10 s, press the transmitter button of which the code is to be memorized. As soon as the code is memorized, the LED of the mini receiver remains lit for as long as the transmitter button is held.
- Repeat both steps with other transmitters.

Note: If all memory locations are occupied, the LED flashes rapidly for approx. 4 s.

Reset (Deleting Memory completely)

Note: The memory for each channel must be deleted separately.

- Press and hold button TA1 (for channel 1) or TA2 (for channel 2) for 10 s. After about 3 s the LED will begin to flash.
As soon as all memorized transmission codes for the chosen channel have been deleted, the LED will light up. Release the button.

General Information

Disposal

Dispose of the waste product via a collection point for electronic scrap or via your specialist dealer.

Put the packaging material into recycling bins for cardboard, paper and plastics.

Waste electrical products may not be disposed of with household waste!

Warranty

Within the statutory warranty period we undertake to rectify free of charge by repair or replacement any product defects arising from material or production faults.

Any unauthorized tampering with, or modifications to the product shall render this warranty null and void.

Conformity

This product conforms to the basic requirements of the R&TTE Directive 1999/5/EC.



The Declaration of Conformity can be found on the Internet at: www.eldat.de.

Technical Details

Frequency:	433.92 MHz or 868.30 MHz*
Modulation:	ASK
Radio telegram:	48 bit
Supply voltage:	12-24 V AC/DC
Max. contact rating external push-buttons:	approx. 5 mA
Transmitting current consumption at 24 V DC:	
- Transmitter operation	1-channel: approx. 35 mA 2-channel: approx. 50 mA
- Push-button operation	1-channel: approx. 40 mA 2-channel: approx. 60 mA
Degree of protection:	IP20 or IP65*
Output:	1 or 2 potential-free relay contacts*
Max. contact rating:	AC: 24 V / 1 A / 24 VA DC: 30 V / 1 A / 30 W
Operating temperature:	-20°C to +60°C
Dimensions:	RCL03: 63 x 35 x 70 mm RCL04: 114 x 72 x 36 mm
Weight:	RCL03: approx. 50 g RCL04: approx. 100 g

* depending on model



Kundendienst Customer Service

Sollten trotz sachgerechter Handhabung Störungen auftreten oder wurde das Gerät beschädigt, wenden Sie sich bitte an folgende Adresse:

If, despite correct handling, faults or malfunctions occur or if the product was damaged, please contact the company at the address below:

ELDAT GmbH

Im Gewerbepark 14

15711 Zeesen

Deutschland Germany

Telefon Phone: + 49 (0) 33 75 / 90 37-310

Telefax Telefax: + 49 (0) 33 75 / 90 37-90

Internet Internet: www.eldat.de

E-Mail E-mail: info@eldat.de